



Schaerbeek info 71

BULLETIN BI-MENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKELIJKE GRATIS GEMEENTELIJKE INFORMATIEBLAD | 11/05/2008 |

ENFIN !
Les Casernes Dailly sont rénovées !

Produit et distribué par
Opmaak en verdeling



EINDELIJK !
De Daillykazernes zijn gerenoveerd...

Photo: F. Winnep

Du soleil dans les cœurs

Quarante-trois fêtes de rue, onze brocantes et braderies, trois fêtes de quartier. Voilà ce que les Schaerbeekois ont déjà inscrit dans notre agenda communal. Chaque année, cet enthousiasme grandit.

Vous êtes toujours plus nombreux à nous proposer de nouvelles initiatives. Et cela, sans compter les grandes fêtes estivales scharbeekaises: telles que la Fête de la Musique et la Fête Nationale, mais surtout l'incontournable Fête de la Cerise qui envahira le parc Josaphat le dernier dimanche de juin. La saison des fleurs et des barbecues est revenue. Réjouissons-nous !

Les quartiers prendront toute la couleur de l'été, dans la joie et la bonne humeur. Mais j'en profite pour rappeler aux organisateurs et aux participants qu'il est important que ces fêtes soient vécues comme telles par chacun d'entre nous et donc que leur organisation doit être civique et rigoureuse pour que personne n'ait à en souffrir.

Notre nouvel échevin, Frédéric Nimal, reprendra désormais ces compétences qui étaient miennes. Je lui en souhaite beaucoup de plaisir car elles sont l'essence même de la vie communale, elles reflètent toute la saveur de Schaerbeek. Que serait notre belle commune sans les initiatives de ses habitants ? Si nous en sommes le chef d'orchestre, qui prévient la cacophonie et assure une mélodie douce et joyeuse, nous restons redevables au dynamisme de nos habitants, des associations et comités. Et nous sommes fiers de permettre à toutes ces initiatives de se dérouler dans les meilleures conditions.



Bernard Clerfayt

Bernard CLERFAYT,
Bourgmestre en titre
Titelvoerend burgemeester

Zon in de harten

Drieënveertig straatfeesten, elf rommelmarkten en braderieën, drie wijkfeesten. Ziehier wat de Schaarbekenaren reeds in onze gemeente-agenda hebben ingeschreven. Elk jaar neemt dit enthousiasme toe. U

bent steeds talrijker om ons nieuwe initiatieven voor te stellen. En dit zonder rekening te houden met de grote Schaarbeekse zomerfeesten: zoals het Muziekfeest en de Nationale Feestdag, maar vooral het niet te missen Kersenfeest dat het Josafatpark op de laatste zondag van juni volledig zal innemen. Het seizoen van de bloemen en de barbecues is terug. Wij zijn er blij om ! De wijken zullen alle zomerkleuren aannemen, in blijdschap en met goed humeur. Maar ik herinner de organisatoren en de deelnemers eraan dat het belangrijk is dat deze feesten als dusdanig door iedereen worden beleefd en dus dat hun organisatie met burgerzin en gestructureerd moet verlopen opdat niemand er onder lijdt.

Onze nieuwe schepen, Frédéric Nimal, zal vanaf nu deze verantwoordelijkheden die de mijne waren, opnemen. Ik wens hem er veel plezier mee vermits zij de kern zelf van het gemeentelven uitmaken, zij geven de smaak van Schaarbeek weer. Wat zou onze mooie gemeente zijn zonder de initiatieven van haar inwoners ? Zelfs als wij de orkestmeester zijn die de kakafonie voorkomt en een zachte en opgewekte melodie verzekert, dan nog zijn wij schatplichtig aan het dynamisme van onze inwoners, verenigingen en comités. En wij gaan er prat op dat wij al deze initiatieven in de beste omstandigheden kunnen laten verlopen.

UN NOUVEL ÉCHEVIN S'INSTALLE

Frédéric Nimal adoubé nouvel échevin schaerbeekois

Le 23 avril dernier Frédéric Nimal (FDF) a été choisi par le Conseil Communal comme nouvel échevin schaerbeekois après la nomination de Bernard Clerfayt au poste de secrétaire d'Etat et le choix de Cécile Jodogne comme bourgmestre faisant fonction.

Outre son très beau score aux dernières élections (774 voix de préférences), cet avocat de 36 ans est l'héritier d'une longue tradition familiale en politique puisque son père et son grand-père furent déjà échevins à Schaerbeek. Si ses qualités d'homme de terrain sont unanimement saluées tant par la famille politique que par l'homme de la rue, les compétences dont il hérite ne sont pas négligeables: sanction administrative (lutte contre les incivilités), gestion immobilière (à l'exception du patrimoine locatif privé), gestion des propriétés communales, contrôle (opération financières de l'administration et tout octroi de subsides, audit général, ...), information et participation, accueil des nouveaux habitants, informatique et imprimerie communale.

Frédéric Nimal se dit prêt à retrousser ses manches pour mener à bien ces charges dont le voilà investi. «La nomination de Bernard Clerfayt au poste de Secrétaire d'Etat est une belle reconnaissance pour le travail accompli à Schaerbeek.

Il aura l'opportunité de faire avancer de grands dossiers qui auront forcément des répercussions pour les Schaerbeekois. La désignation de Cécile Jodogne, une femme énergique et efficace, au poste de Bourgmestre FF est une excellente nouvelle. J'ai déjà de nombreux projets en tête, je me réjouis de collaborer avec une équipe qui fait ses preuves tous les jours et suis prêt à relever les défis qui m'ont été confiés.

Le travail ne manque pas puisque l'imprimerie communale est en plein déménagement et que des améliorations du réseau informatique sont en cours dans le bâtiment communal. Il continuera, en qualité d'échevin de l'information et de la participation,



à organiser, en collaboration avec le bourgmestre empêché Bernard Clerfayt, des permanences juridiques ouvertes à tous les habitants (sur rendez-vous 02 244 71 44). La commune l'accueille avec joie et souhaite bonne chance à ce Schaerbeekois pure souche, connu pour sa très grande amabilité, sa perspicacité, son sens de l'écoute et du service. ■

Frédéric Nimal

Hôtel Communal
Bureau 2.14
Tél.: 02/244.71.44

Frédéric Nimal benoemd tot nieuwe schepen

Frédéric Nimal, 36 jaar en advocaat, neemt de schepenfunctie over van Cécile Jodogne die tot waarnemend burgemeester benoemd werd. De bevoegdheden die hij overneemt, zijn niet min: admi-

nistratieve sanctie, vastgoedbeheer (met uitzondering van het privéverhuurpatrimonium), beheer van de gemeentelijke eigendommen, controle (financiële verrichtingen van de administratie en alle subsidietoekenningen, algemene audit ...), informatie en participatie, onthaal van de nieuwe inwoners, informatica en gemeentelijke drukkerij. ■

BROCANTES / ROMMELMARKTEN

Le printemps Place des Chasseurs Ardennais... De lente op het Ardense Jagersplein...

La saison des brocantes est de retour avec les beaux jours... et c'est la Place des Chasseurs Ardennais qui accueillera la première grande brocante communale de l'année.

Samedi 17 mai 2008, de 8 à 18h

BROCANTE CHASSEURS ARDENNAIS

A l'initiative de notre échevin des classes moyennes, Etienne Noël, la Place des Chasseurs Ardennais connaîtra également fin mai une grande première:

Vendredi 23 mai 2008, de 13 à 22 h

**MARCHE FESTIF DE PRINTEMPS
CHASSEURS ARDENNAIS**

De nombreuses animations et ristournes auprès des commerçants ambulants vous attendent...

Met de mooie dagen is ook het seizoen van de rommelmarkten terug...

De spits wordt afgebeten door het Ardense Jagersplein:

Zaterdag 17 mei 2008 van 8 tot 18u

ROMMELMARKT ARDENSE JAGERS

Op initiatief van onze schepen van Middenstand Etienne Noël zal het Ardense Jagersplein eind mei een grote primeur kennen:

Vrijdag 23 mei 2008, van 13 tot 22 u

**GROTE LENTEFEESTMARKT
ARDENSE JAGERS**

Talrijke animaties en kortingen bij de marktkramers wachten er op u.

Info:

Service des Classes Moyennes /Dienst
Middenstand: 02 240 30 69-70
ou/of enoel@schaerbeek.irisnet.be
ou/of www.schaerbeekdynamique.be



LE CONSEIL EN ÉNERGIE

Ampoules économiques

Les consommations électriques représentent 28% de votre facture énergétique. En remplaçant les ampoules à incandescence – classiques – par des ampoules fluo-compactes – économiques – vous économiserez jusqu'à 75% de ce poste. Il existe aujourd'hui un vaste choix d'ampoules économiques avec des formes et des tonalités de lumière variées.

Dans un même souci d'économie, évitez les ampoules halogènes qui sont extrêmement énergivores. Pour rappel: dépoussiérer régulièrement les ampoules préserve leur luminosité et surtout continuez à éteindre la lumière en quittant une pièce. Enfin, n'oubliez pas que les ampoules économiques sont des déchets dangereux qui doivent être déposés dans les collectes spécifiques des déchets chimiques ménagers.

Le placement d'ampoules économiques permet de réaliser **une économie d'électricité de 13 €/an/ampoule.**

■ **Investissement** 7 €
■ **Temps de retour** moins de 6 mois

Thèmes développés

- 11 Ampoules économiques
- 12 Electroménagers économiques
- 13 Appareils électriques en mode veille

10 000 =  = 
heures / uren **8 watts** **40 watts x 10 = 400 watts**

Sans aucun investissement, en changeant uniquement vos habitudes vous pouvez économiser 30% de votre facture énergétique ... ! Pour ce faire, des brochures sont disponibles dans nos bureaux. ■

Conseil en rénovation

64 rue du Pavillon – 1030 Schaerbeek
T 02 215 85 16 – info@renovas.be
www.renovas.be

Horaires de la permanence:

Du lundi au vendredi de 9h à 13h
Le jeudi de 9h à 13h et de 14h à 18h.

HET ENERGIEADVIES

Spaarlampen

Het elektriciteitsverbruik vertegenwoordigt 28% van onze energiefactuur. Door de vervanging van de klassieke verlichtingslampen door zuinige spaarlampen bespaart u tot 75% op deze post. Vandaag bestaat er een ruime keuze in spaarlampen in allerlei vormen en verschillende lichtsterktes

Vanuit eenzelfde zorg naar energiebesparing, vermijdt het gebruik van halogeenlampen die zeer energieverslindend zijn. Ter herinnering: ontdoe regelmatig de lampen van stof zodat zij hun lichtsterkte behouden en vooral doof de lichten bij het verlaten van een kamer. Tot slot, vergeet niet dat spaarlampen bij het gevaarlijk afval behoren die bij het klein gevaarlijk huishoudelijk afval moeten worden gedeponeerd.

Het gebruik van spaarlampen maakt het mogelijk om **een elektriciteitsbesparing tot 13 €/jaar/ lamp.**

■ **Investering** 7 €
■ **Terugverdientijd** minder dan 6 maand

Thema's die nog aanbod komen:

- 11 Spaarlampen
- 12 Energiezuinige huishoudapparaten
- 13 Elektrische apparaten in slaapstand

Door slechts uw gewoontes te veranderen, kan u 30% van uw energiefactuur besparen ... ! Brochures hierover zijn beschikbaar in onze kantoren. ■

Renovatie-advies



Paviljoenstraat 64
1030 Schaarbeek
Tel.: 02 215 85 16 – info@renovas.be – www.renovas.be
Openingsuren van de permanentie:
Van maandag tot vrijdag van 9u tot 13u
Donderdag van 9u tot 13u en van 14u tot 18u.

"COMME CHEZ MOI"

Confessions de cuisines Schaerbeekoises

Quel est votre plat préféré? Quel plat fait saliver votre mari ou vos enfants ? Quel est l'ingrédient qui donne ce petit plus à votre recette? Dévoilez vos secrets de cuisine et vous aurez peut-être votre page dans le premier livre de recettes schaerbeekoises.

Dès le 5 mai, qui vit, travaille à Schaerbeek ou est membre d'une organisation schaerbeekoise pourra tenter sa chance. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 31 juillet.

Une sélection des recettes sera préparée par un chef, le samedi 22 novembre dans le cadre de la Semaine du Goût. ■

Pour plus d'informations...

... le règlement ou les inscriptions:
Service de la Culture Néerlandaise:
02 240 34 33
nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
ou GC De Kriekelaar: 02 245 75 22
dekriekelaar@vgc.be

"COMME CHEZ MOI"

Confessies uit Schaarbeekse keukens

Wat is uw lievelingsgerecht? Welk gerecht doet uw man, vrouw of kinderen watertanden?

En welk is dat ene ingrediënt dat uw schotel net dat extraatje geeft? Verklap ons uw keukengeheimen en u kan een plaats veroveren in het eerste kookboek van Schaarbeekse bodem

Vanaf 5 mei kan iedereen die in Schaarbeek woont of werkt of iedereen die aangesloten is bij een Schaarbeekse vereniging zijn kans wagen. Inschrijven kan tot 31 juli via de Dienst Nederlandse Cultuur of via GC De Kriekelaar. Een selectie van de recepten zal door een topchef klaargemaakt worden tijdens de Week van de Smaak op zaterdag 22 november 2008. ■

Meer informatie

... reglement en inschrijvingsformulier:
Dienst Nederlandse Cultuur:
02 240 34 33
nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
of GC De Kriekelaar: 02 245 75 22
dekriekelaar@vgc.be

De l'air pour Voltaire-Deschanel!

Le centre de Bruxelles a vibré au rythme des concerts et des activités de rue ce week-end des 10 et 11 mai, à l'occasion de la Fête de l'Iris. Une ambiance typiquement bruxelloise et un succès qui ne se dément pas d'année en année. Avec une nouveauté pour cette édition 2008.

La Ville de Bruxelles et la Région bruxelloise avaient en effet décidé de s'unir afin de rendre la fête encore plus attractive et conviviale, en instaurant ce dimanche une deuxième journée sans voiture dans tout le pentagone!

Le succès de la journée sans voiture qui se déroule en septembre sur l'ensemble du territoire régional n'est plus à démontrer. Outre les considérations d'ordre écologique et environnemental, il est clair que cet événement participe à la convivialité et au bien-être en ville. Animations, promenades pédestres, patins, vélos, gratuité des transports en commun, les Bruxellois peuvent se réappropriier l'espace urbain lorsque la voiture disparaît quelques heures!

Dès lors, pourquoi limiter l'initiative prise ce week-end au seul centre-ville et ne pas l'étendre à d'autres communes bruxelloises? C'est en ce sens que Mohamed El Arnouki s'est adressé au Collège schaarbeekois lors de la dernière séance du Conseil communal.



Concrètement, le conseiller cdH propose de profiter de la Fête de l'Iris pour organiser un deuxième dimanche sans voiture sur l'axe Voltaire-Deschanel, habituellement fort circulé, jusqu'au square Armand Steurs situé sur le territoire de Saint-Jossetten-Noode. L'occasion de proposer des animations pour petits et grands mais aussi de valoriser le patrimoine de notre commune.

Le Collège s'est montré pour le moins divisé sur la question. Mais Mohamed El Arnouki reste confiant quant à l'aboutissement de son projet: «pourquoi ce qui est possible dans la prestigieuse avenue de Tervuren ne le serait-il pas avenue Voltaire et avenue Deschanel?», conclut-il. Et pourquoi pas déjà en 2009?

Contact: 0495 637 796
elarnoukimohamed@hotmail.com



centre démocrate humaniste

Pour un plat de lentilles...

Ce 21 mars, une nouvelle page de l'histoire de Schaerbeek s'est ouverte.

Le Groupe PS souhaite tout d'abord féliciter la nouvelle Bourgmestre faisant fonction, Cécile Jodogne. Nous sommes convaincus que c'est dans un état d'esprit constructif et ouvert qu'elle a pris ses nouvelles fonctions. Elle peut compter sur le groupe PS pour mener une opposition constructive.

Mais cette nouvelle page qui s'ouvre est aussi un signe.

Après avoir fait campagne sur le thème exclusif «notre commune a besoin d'un Bourgmestre à temps plein», un seul plat – vide par ailleurs – de lentilles aura suffi à Bernard Clerfayt pour quitter notre si belle et si chère commune. Pourtant, les défis ne manquent pas !

Il faut mettre en œuvre un Plan communal de Mobilité contesté. Il faut sortir des limbes un Plan communal de développement qui n'existe toujours pas. Il faut amplifier les politiques du logement ainsi que les politiques sportives. Certaines ASBL communales sont au bord de la faillite.

Et au lieu de se consacrer à 100% à ces énormes défis, force est de constater que finalement, Schaerbeek n'a servi que de marche pied aux ambitions ministérielles de Bernard Clerfayt. La crédibilité des promesses faites durant une campagne électorale en prend un sacré coup. Cela ne rend certainement pas service à la fonction politique en général.

Mais au-delà, ce qui nous inquiète au Groupe PS, c'est le peu de cas qui est fait de la loi. Celle-ci impose de choisir entre les deux fonctions. Or, nous constatons que le Bourgmestre empêché continue à faire «comme si» rien n'avait changé... Il est néanmoins certain qu'au vu de ses fonctions ministérielles, c'est peut-être vrai.



De l'emploi à Schaerbeek pour les Schaerbeekois

A Schaerbeek, 94,5 % des nouveaux engagés depuis un an sont Bruxellois, et parmi eux, on compte une majorité de Schaerbeekois ! C'est une volonté du MR, représenté ici par Etienne Noël, l'échevin de l'Emploi et du Personnel (et ce n'est pas un hasard si ces deux compétences sont réunies dans un seul échevinat). Nous voulons en effet, à compétence égale, favoriser les Schaerbeekois et plus largement les Bruxellois. Car Bruxelles souffre sérieusement du chômage alors que la capitale est en même temps le premier pôle économique et le premier bassin d'emploi du pays.

On peut proposer des primes aux chômeurs qui vont travailler dans une autre Région que la leur, mais il est aussi indispensable que les services publics offrent à leurs administrés des emplois dans leur Région !

Dans ce cadre, le conseil communal a adopté à l'unanimité une motion qui permettra aux gestionnaires que nous sommes de renforcer encore cette tendance, et nous en sommes heureux. En effet, dans les administrations qui occupent le territoire de la Région bruxelloise, le taux de Bruxellois est beaucoup trop faible. Au sein de l'administration régionale bruxelloise, seulement 55,3 % des fonctionnaires statutaires habitent l'une des 19 communes. Alors qu'en

Flandre, 97,5 % des fonctionnaires régionaux flamands habitent la Flandre ! Cette situation est urgente à enrayer.

Au niveau des administrations communales, seulement près de 68 % des fonctionnaires habitaient Bruxelles en 2005, toutes communes confondues. Et dans le reste des administrations, le taux est encore nettement plus faible. A Schaerbeek, le pourcentage est d'ores et déjà nettement plus élevé puisque nous employons 73,75 % de Bruxellois. Et nous voulons encore augmenter cette proportion. La motion votée milite pour la mise en place d'un cadastre du personnel communal pour nous permettre d'avoir une vision claire des proportions au sein du personnel et orienter par là les nouveaux engagements.



En selle en mai Meimaand, fietsmaand !

Chaque année le mois de mai est celui du lancement des activités cyclistes. Dans ce numéro, vous trouverez quelques infos pratiques sur Dring Dring 2008 et Bicycity. De plus en plus, le modèle du «tout à l'auto» montre ses limites. Dans ce contexte, le vélo peut offrir une alternative respectueuse de l'environnement, saine, peu coûteuse et rapide pour les courts trajets.

Mais de nombreux Bruxellois hésitent encore. Notamment à cause des problèmes de sécurité. La sensibilisation n'a pas de sens sans mesures concrètes sur le terrain. Voilà pourquoi les piétons et les cyclistes sont une priorité dans le Plan de Mobilité de la commune. Pour répondre aux besoins des Schaerbeekois qui veulent se déplacer à vélo mais n'ont pas de place pour le garer chez eux, la commune a également introduit un dossier «Box Vélo» auprès de la Région.

A vos agendas donc ! Les cyclistes schaarbeekois se réuniront le 18 mai pour le tour en vélo BicyCity. Rdv à 11h15 place Colignon.

Het jaarlijkse fietsfeest Dring Dring promoot de fiets als ideaal verplaatsingsmiddel voor ontspanning én woon-werkverkeer en Bicycity maakt zich op om opnieuw de snelweg in te nemen. Langzaam groeit het inzicht dat het "auto-model" niet zaligmakend is. Zeker in de stad is de fiets een mooi alternatief: milieuvriendelijk, gezond, goedkoop en, voor korte trajecten, sneller dan de wagen.

Maar heel wat Brusselaars aarzelen, vooral omwille van de verkeersveiligheid. Sensibiliseringsacties zonder concrete maatregelen op het terrein hebben geen zin. Fietzers en voetgangers zijn dan ookeen prioriteit in het Schaarbeekse mobiliteitsplan. En wie een fiets heeft, wil die ook liefst veilig kunnen stallen. Daarom diende de gemeente Schaarbeek bij het gewest een dossier in voor de plaatsing van fietsboxen. Het dossier is goedgekeurd en binnenkort kunnen we aan de slag.

Afspraak op de fiets? Bvb op 18 mei om 11u15 aan het Colignonplein voor het vertrek van Bicycity.



PORTRAIT

La bonhomie du comédien schaerbeekoïs est contagieuse

Eric de Staercke est un bon vivant et ça se voit. Ce Schaerbeekoïs de naissance qui a toujours habité la vallée du Maelbeek peut s'honorer d'une carrière riche et variée, doublée d'un talent irrésistible de conteur communal. Il connaît et aime la Cité des Ânes et le fait savoir.

Optimiste, gourmand, passionné, comédien-metteur en scène-auteur-poète-conteur et touche à tout, amoureux des histoires et des textes, l'homme est difficile à suivre. Il nous rappelle ses débuts à la Ligue d'Impro alors en pleine création: «cela nous a permis d'écrire nos spectacles et de tester certaines choses sans avoir à prouver quoi que ce soit» explique Eric de Staercke. «Le théâtre de l'époque s'était un peu pris la tête en oubliant les comédiens. Après nous avoir découverts aux spectacles d'impro, les gens sont venus nous voir au théâtre».

Nous avons immédiatement souhaité adopter le profil d'une troupe itinérante pour apporter le théâtre jusque dans les centres culturels les plus reculés de la francophonie

A la même époque le comédien lance la Compagnie Loyale du Trac dont il est toujours le metteur en scène. «Nous avons immédiatement souhaité adopter le profil d'une troupe itinérante pour apporter le théâtre jusque dans les centres culturels les plus reculés de la francophonie» rappelle le comédien. Parallèlement il travaille comme comédien, participe en télévision à des émissions pour enfants, fait partie de l'équipe du «jeu du dictionnaire» en radio tout en assurant ses cours à l'IAD depuis 1993. Les succès s'accumulant n'empêchent pas ce père de famille nombreuse de prendre le temps pour lui et sa famille. «Au retour des beaux jours nous sommes quasiment tous les jours au parc



Josaphat avec ma petite fille de 6 ans» sourit Eric de Staercke. Amoureux du patrimoine schaerbeekoïs il ne manque jamais de rappeler à son auditoire l'une ou l'autre anecdote qui fait le sel de la petite histoire, notamment celle du nom de la rue de la Consolation qui trouve son origine dans le verre de la consolation que la famille venait prendre chez le curé après un enterrement.

Aujourd'hui, Eric de Staercke est partout: en tournée avec le spectacle «Est-ce qu'on ne pourrait pas s'aimer un peu ?» mis en scène par Jaco Van Dormael, à l'écriture d'un nouveau spectacle pour enfant «Le Conquérant», à la préparation du 25^{ème} anniversaire de sa Compagnie; et se verrait bien participer à des états généraux de la culture dans sa commune: «Schaerbeek est un vivier extraordinaire d'artistes en tous genres auxquels il n'a jamais été fait appel pour mettre sur pied un véritable projet culturel communal». Peut-être croiserez-vous dans les rues de la commune, sur les planches ou au parc Josaphat, cet artiste bonhomme, souriant et débonnaire. ■

TOURNAGE

Melting Pot Café à la maison communale

Madame Astrid a des problèmes avec son Melting Pot café. Elle doit le sauver quitte à se vendre à une brasserie. Et avec son fiston Philippe, elle doit aller au tribunal.

Les hauts plafonds du Hall central illuminés par une dizaine de projecteurs, des kilomètres de câbles qui serpentent sur le sol, une meute de techniciens, de comédiens, de maquilleuses, d'habilleuses, d'assistants, de figurants ont envahi la maison communale pour tourner les nouveaux épisodes de la série belge «Melting Pot Café».



Tien-sing Wang, Stéphane Bissot et Rock Chen

Et c'est dans la grande salle des mariages et dans le bureau d'une échevine qu'on été tournées certaines scènes de ces nouveaux épisodes que vous découvrirez très bientôt à la RTBF. Durant trois jours, l'effervescence qui régnait dans la maison communale a tenu en haleine le public quotidien qui, étonné, s'est plié de bonne grâce aux quelques modifications de parcours qu'il a dû endurer.



Stéphane Bissot et de Fabrice Murgia

Silence sur le plateau, caméra, moteur, on tourne... dans le bureau de la brasserie, Madame Astrid affronte deux acheteurs japonais intéressés par un parcours touristique. Dans une autre scène, son fils Philippe l'accompagne au tribunal et rencontre un étrange énergumène. Mais tout cela ce ne sont encore que des morceaux de pellicule qui devront être montés ... pour notre plus grand plaisir. ■

ART COLLAGE

A l'arrache de la terre

Autre artiste schaerbeekoïse engagée dans l'exposition "Art Collage", Josiane Debatisse fait littéralement corps avec la matière. Elle dépèce, écarte, malmène, boursofle, attaque même cette matière pour la révéler, brute, sensuelle et dure...

Après quelques années d'une peinture dite classique, Josiane Debatisse s'est adonnée à une recherche effrénée et permanente d'effets qui mettent en exergue ses passions. Pour satisfaire son insatiable appétit de découverte elle se met à travailler la technique mixte sur toile. Elle n'hésite pas à incorporer différents objets rapportés de voyage; clefs, fil de fer, treillis, bois exotiques, tissus, vieilles partitions, papiers colorés froissés, déchirés, ondulés prennent subitement l'allure de bas-reliefs ou se mettent à ressembler à une boursofflure de l'écorce terrestre. Le pouvoir d'évocation de l'artiste est saisissant et ses compositions qui évoquent parfois des relevés topographiques ou orographiques ont été unanimement saluées et exposées en Belgique,



Suède, Italie, France, Bulgarie, Etats-Unis ou Canada. Ses œuvres sont reprises dans de nombreux livres d'arts et elle expose un triptyque «Torrent de feu» lors de l'exposition chorale «Art Collage». ■

Art Collage

Jusqu'au 6 juin à l'Hôtel Communal (salle des musées).



UNE PAGE SE TOURNE

Exit le chancre des Casernes Dailly !

Car il était encombrant ce chancre imposant qui défigurait la place Dailly depuis le départ de l'armée en 1976. Plus de 30 années de convoitises immobilières, de tractations, de négociations et de décrépitude pour enfin arriver à l'inauguration de l'imposant «Alexander's Plaza», touche finale d'un nouveau quartier schaarbeekois.

Photo: F. Winnep



Une histoire qui commence en 1894 lorsque le Régiment des Carabiniers prend officiellement ses quartiers dans la nouvelle caserne Prince Baudouin érigée pour eux. D'hôpital militaire durant la Grande Guerre aux services de la Défense nationale et du Commandement de l'armée, la caserne a régné 80 années durant sur le quartier Dailly. Elle se ternit misérablement avec un abandon d'une trentaine d'années, pour enfin, tel un phénix, renaître de ses cendres.

Le combat d'une commune

«Une absence de vie qui a pesé sur cette partie de Schaarbeek» a souligné Bernard Clerfayt lors de son discours. Avec l'inauguration de l'«Alexander's Plaza», c'est une page définitive qui se tourne et un quartier qui renaît après plus de 10 années de chantier. C'est en 1994 que la Société de logements de la Région de Bruxelles-Capitale a été chargée de lotir le site pour créer un véritable quartier de ville mixte avec des logements moyens et sociaux, des équipements, des commerces et des espaces publics. Et c'est dans les années 90 que débutent enfin les travaux sur ces 4 hectares laissés en friche. Après la démolition de la partie arrière des casernes, c'est le Delhaize qui le premier voit le jour, suivi de logements individuels, d'immeubles de logement et du Théâtre de la Balsamine.

Une façade de légende sauvagée

L'immeuble emblématique de la période militaire du site, situé le long de la place Dailly, a subi de lourdes transformations depuis septembre 1995. Il abrite à présent 89 appartements de standing qui occupent 80% de la surface habitable, les 20% restants étant affectés au commerce. Une bonne partie des appartements a déjà trouvé acquéreur parmi lesquels plusieurs Schaarbeekois. Et c'est une excellente chose pour les commerçants et le quartier qui retrouve une seconde jeunesse et encourage les

riverains à rénover leurs façades. «On sent un nouveau souffle dans le quartier» à lancé Bernard Clerfayt aux nombreuses personnalités venues inaugurer ce flamboyant transatlantique urbain.

«On sent un nouveau souffle dans le quartier» à lancé Bernard Clerfayt aux nombreuses personnalités venues inaugurer ce flamboyant transatlantique urbain.

Une rénovation difficile

La demande de permis initiale a, suite à un avis défavorable de la commission de concertation (23/4/04) et de la commune (8/4/04), été profondément remaniée, principalement au niveau de l'expression architecturale des nouvelles toitures; la difficulté

principale était en effet de réussir à réutiliser pour du logement de qualité les immenses volumes des toitures, tout en respectant l'architecture typique de cet immeuble. Mais le résultat est intéressant car il permet l'aménagement de grandes vitres et le mur d'origine s'est avéré être un parfait isolant.

Aujourd'hui, avec le lancement de l'«Alexander's Plaza», c'est un nouveau quartier qui reprend vie, des nouvelles familles qui viennent s'y installer, une nouvelle dynamique qui se met en place, une nouvelle ère que la quartier Dailly n'espérait plus.

Photo: F. Winnep

EEN BLADZIJDE WORDT OMGEDRAAID

Exit stadskanker van de Dailly-kazerne!

Het was een hinderlijke en enorme stadskanker die het Daillyplein sinds het vertrek van het leger in 1976 ontsierde. Na meer dan 30 jaar vastgoedstrijd, intriges, onderhandelingen en verval kon het imposante «Alexander's Plaza» eindelijk worden ingehuldigd, de final touch van een nieuwe Schaarbeekse wijk.

Alles begon in 1894, toen het Regiment van de Karabiniers officieel zijn intrek nam in de nieuwe Prins Boudewijn-kazerne die speciaal daarvoor gebouwd was. De kazerne overheerste 80 jaar lang de Daillywijk: van militair ziekenhuis tijdens de Eerste Wereldoorlog tot thuishaven voor de diensten van Landsverdediging en Legerbevel. Ze kende een droevig einde met zowat dertig jaar verwaarlozing maar herrijst nu eindelijk als een feniks uit haar as op.

De strijd van een gemeente

«Een afwezigheid van leven die op dit deel van Schaarbeek woog», benadrukte Bernard Clerfayt in zijn toespraak. Met de inhuldiging van «Alexander's Plaza» is deze bladzijde definitief omgedraaid om plaats te maken voor een wijk die na meer dan 10 jaar bouwwerken herboren is. In 1994 kreeg de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij de opdracht het terrein te verkavelen en er een echte gemengde stadswijk van te maken met middenklasse- en sociale woningen, voorzieningen, winkels en openbare ruimten. In de jaren '90 gingen de werken op deze 4 hectaren braakliggende grond eindelijk van start. Na de sloop van de achterkant van de kazerne zag Delhaize als eerste het daglicht, gevolgd door individuele woningen, appartementen en het Théâtre de la Balsamine.

Legendarische gevel beschermd

Het symbolische gebouw uit de militaire periode van de site, dat aan het Daillyplein ligt, onderging grondige verbouwingen sinds

september 1995. Momenteel biedt het onderdak aan 89 luxeappartementen die 80% van de bewoonbare oppervlakte innemen, de resterende 20% is bestemd voor handel. Een groot deel van de appartementen vond al een koper, onder wie verschillende Schaarbekenaren. Het is bovendien een uitstekende zaak voor de handelaars en voor de wijk die een twee jeugd kent en de bewoners stimuleert om hun gevels op te knappen. «Je voelt een nieuwe adem in de wijk», zei Bernard Clerfayt tegen de verschillende prominenten die deze flamboyante stedelijke oceaanstomer kwamen inhuldigen.

Moelijke renovatie

De aanvankelijke bouwaanvraag werd grondig gewijzigd, na een negatief advies van de overlegcommissie (23.4.2004) en de gemeente (8.4.2004), hoofdzakelijk op het niveau van de architecturale expressie van het nieuwe dakwerk; het voornaamste probleem was dat men erin moest slagen de immense dakvolumes te gebruiken voor kwaliteitsvolle woningen maar met respect voor de typische architectuur van het pand. Het resultaat is echter interessant want er konden grote ramen worden gebruikt en de originele muur bleek een uitstekende isolator te zijn.

Met de inhuldiging van «Alexander's Plaza» komt vandaag een nieuwe wijk tot leven, er komen nieuwe gezinnen wonen, er ontstaat een nieuwe dynamiek, een nieuw tijdperk waarvan de Dailly-wijk niet meer had durven te dromen.



VASTE CHANTIER RER

Le tunnel Schuman-Josaphat: maillon clé du futur RER

Voilà un chantier dont on va entendre parler pendant plusieurs années à Schaerbeek: le chantier du tunnel Schuman-Josaphat, nécessaire pour la mise en place du Réseau Express Régional.

Mais pourquoi un nouveau tunnel ferroviaire à cet endroit ?

Ce tunnel, mis en œuvre par Infrabel et financé par Beliris, doit servir à relier la ligne 161 Bruxelles-Ottignies depuis la gare Schuman au tunnel existant de la ligne 26 Hal-Vilvoorde près de Meiser. Il permettra de connecter directement les pôles d'emploi de l'est de Bruxelles (Bruxelles-Schuman/ Bruxelles-Luxembourg) aux lignes ferroviaires les plus importantes du pays et d'assurer une nouvelle liaison vers l'aéroport de Bruxelles-National, la liaison existante étant saturée.

Cet important ouvrage d'art, d'une longueur de 1250 m sera construit sous le tunnel routier de Cortenberg pour passer ensuite sous la place de Jamblinne de Meux et l'avenue Plasky. La construction du tunnel est aussi combinée avec la rénovation et l'extension de la gare de Bruxelles-Schuman.

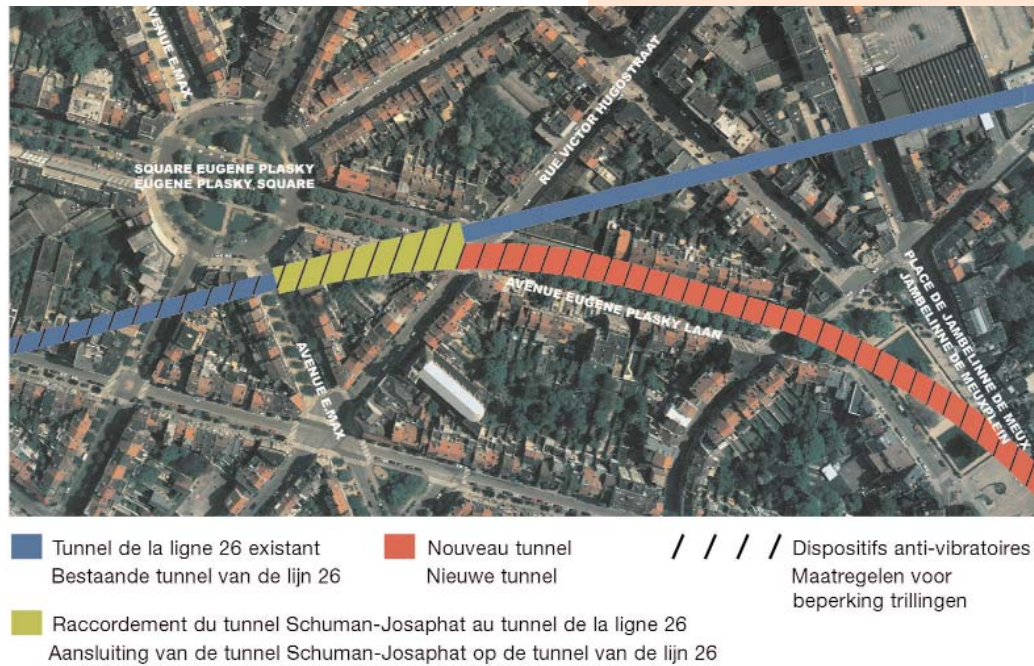
Quand et comment se réalisera le tunnel ?

Le tunnel sera réalisé en deux phases: dans un premier temps, la réalisation de la structure du tunnel (la «boîte») et, dans un deuxième temps, l'équipement des voies.

Le responsable des travaux (Infrabel), prévoit le démarrage du chantier de la première phase de creusement du tunnel pour ce mois de juin.

Au niveau technique, il a été exclu d'ouvrir d'immenses tranchées dans le quartier pour réaliser le tunnel. Celui-ci sera creusé en galerie souterraine. Il s'agit d'un travail de longue haleine, préférant les techniques manuelles de creusement. Ces techniques «douces» évitent non seulement des tranchées en surface, mais permettent également de minimiser les nuisances et limitent au maximum les risques de tassement.

Il faudra cependant bien accéder au chantier par des puits d'accès. Les quatre puits prévus seront localisés avenue Plasky, dans le tunnel autoroutier Kortenberg, rue Archimède et sur l'ancienne gare ferroviaire Josaphat (à ne pas confondre avec le parc Josaphat !).



Photo/Foto: Urbis – Source: SNCB-Holding – Bron: NMBS-Holding

Les principales nuisances du chantier seront celles liées au charroi nécessaire pour évacuer les terres. En effet, 240.000 m³ devront être évacués par les différents points d'accès. Afin de limiter les déplacements, il est actuellement envisagé que les terres évacuées du côté de l'ancienne gare Josaphat soient utilisées sur le site même.

Un permis de chantier devra être délivré avant le démarrage des travaux. La Commune sera très attentive à ce que les différents aspects du chantier soient gérés au mieux, tant pour le charroi des camions que pour le stationnement et les nuisances sonores.

Rappelons que, depuis le début de ce gigantesque projet,

la Commune est intervenue pour donner des garanties aux riverains et minimiser les nuisances pour le quartier. La Commune a ainsi introduit des recours contre plusieurs décisions, ce qui a été l'occasion d'imposer à chaque fois des conditions et garanties supplémentaires. En matière de bruit et de vibrations, une convention environnementale a ainsi été signée entre la Sncb et la Région, qui fixe des engagements clairs pour limiter les nuisances.

Pour toute question,

vous pouvez contacter l'échevinat de l'urbanisme au 02/244.70.28 ou contacter directement la cellule «communication riverains» d'Infrabel au 0800/95 488. Une réunion d'information est prévue tout prochainement pour les riverains du chantier.

GROTE WERF GEN

De Schuman-Josafattunnel: hoofdschakel van het toekomstige GEN

Ziehier een werf waarover men gedurende jaren te Schaerbeek zal horen spreken: de werf van de Schuman-Josafattunnel, noodzakelijk voor de uitvoering van het Gewestelijk Express Net.

tunnel gaat ook gepaard met de renovatie en de uitbreiding van het station Brussel-Schuman.

Wanneer en hoe zal deze tunnel worden aangelegd ?

De tunnel zal in twee fasen worden gerealiseerd: eerst de realisatie van de structuur van de tunnel (de «doos») en vervolgens de uitrusting van de wegen.

De verantwoordelijke van de werken (Infrabel) plant de start van de werf van de eerste fase van de tunneluitgraving voor komende maand juni.

Op technisch vlak, werd niet toegelaten om enorme sleuven in de wijk te maken om deze tunnel uit te graven. Deze zal in een ondergrondse galerie worden uitgegraven. Het is een werk van lange adem omdat de voorkeur aan manuele uitgravingstechnieken wordt gegeven. Deze «zachte» technieken vermijden niet alleen bovengrondse sleuven, maar maken het ook mogelijk om de hinder te minimaliseren en beperken maximaal het risico op inzakkingen.

Evenwel moet de toegang tot de werf via toegangspuitten geschieden. De vier geplande putten zullen gelegen zijn: Plasky, in de autotunnel Kortenberg, Archimedesstraat en op het oude rangeerterrein Josafat (niet te verwarren met het Josafatpark !).

Een werfvergunning zal voor de aanvang van de werf moeten worden afgeleverd. De Gemeente zal er streng over waken dat de verschillende aspecten van de werf zo goed mogelijk worden beheerd, zowel op het vlak van het vrachtverkeer, als op het vlak van het parkeren en de geluidsoverlast.

Herinner u dat sinds het begin van dit gigantische project, de Gemeente is tussengekomen om garanties voor de buurtbewoners te bekomen en de impact voor de wijk te minimaliseren. De Gemeente heeft alsoz beroepen tegen verschillende beslissingen ingesteld, wat de mogelijkheid heeft geboden om telkenmale bijkomende voorwaarden en garanties op te leggen.

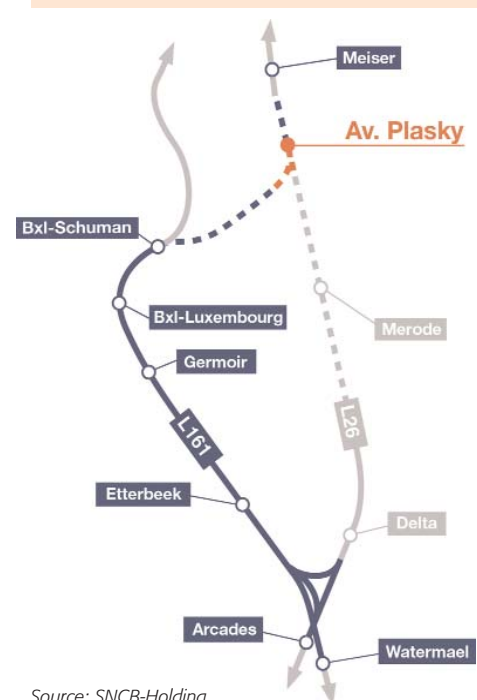
Voor al uw vragen,

kan u contact opnemen met het Kabinet van de Schepen van Stedenbouw op het nr 02/244.70.28 of rechtstreeks contact opnemen met de cel «communicatie omwonenden» van Infrabel op het nr 0800/95.488. Een informatievergadering wordt binnenkort voor de omwonenden van de werf gepland.

Maar waarom een nieuwe spoorwegtunnel op deze plaats ?

Deze tunnel, gerealiseerd door Infrabel en gefinancierd door Beliris, dient om vanuit het Schumanstation de lijn 161 Brussel-Ottignies te verbinden met de bestaande tunnel van de lijn 26 Halle-Vilvoorde bij Meiser. Hij zal het mogelijk maken om de werkgelegenheidspolen ten oosten van Brussel (Brussel-Schuman/ Brussel-Luxembourg) rechtstreeks met de belangrijkste spoorlijnen van het land te verbinden en om een nieuwe verbinding met de luchthaven van Brussel Nationaal te verzekeren. De bestaande lijn is reeds verzadigd.

Dit omvangrijke bouwwerk, met een lengte van 1250m., zal onder de autotunnel van Kortenberg worden gebouwd om vervolgens onder het de Jamblinne de Meuxplein en de Plasky, verder te gaan. De bouw van deze



Source: SNCB-Holding

VACANCES

Stages sportifs pour les 12 à 17 ans



Les groupes seront encadrés par les amateurs socio-sportifs expérimentés du service qui animeront eux-mêmes les stages, parfois en collaboration avec des moniteurs de clubs sportifs schaerbeekois.

Les renseignements peuvent être pris auprès du secrétariat du service Jeunesse, au 02/244.75.05 du lundi au mercredi, ou par e-mail à l'adresse rmcrupi@schaerbeek.irisnet.be.

QUOI ?	QUI ?	OÙ ?	QUAND ?	PRIX ?
Stage de karting	14 à 17 ans	Grivegnée	1 au 4 juillet	30 / pers.
Stage de rugby	13 à 17 ans	Club Kituro	7 au 11 juillet	Gratuit *
Stage de tennis	12 à 16 ans	Club Terdelt	7 au 11 juillet	Gratuit *
Stage multisports	12 à 15 ans	Ecole 6	14 au 18 juillet	10 / pers.

Les inscriptions ont lieu à partir du 5 mai, les mardis de 14h à 16h30 et les mercredis de 9h à 12h, à l'adresse du Service Jeunesse, 59 rue Navez à 1030 Schaerbeek (au 1^{er} étage, rentrer par l'arrière du bâtiment via le parking).

Service Jeunesse

59 rue Navez, 1030 Schaerbeek
Secrétariat: Rose Marie Crupi
rmcrupi@schaerbeek.irisnet.be
02/244.75.05
Coordination: Philippe Lamens
plamens@schaerbeek.irisnet.be
0495/59.12.03
www.schaerbeek.be

A l'initiative de Sait Köse, Echevin de la Jeunesse et des Sports à Schaerbeek, le Service de la Jeunesse organise cet été, durant le mois de juillet, plusieurs stages sportifs destinés aux adolescents de la commune.



* Subsidé par la Communauté française de Belgique, avec le soutien de l'ADEPS

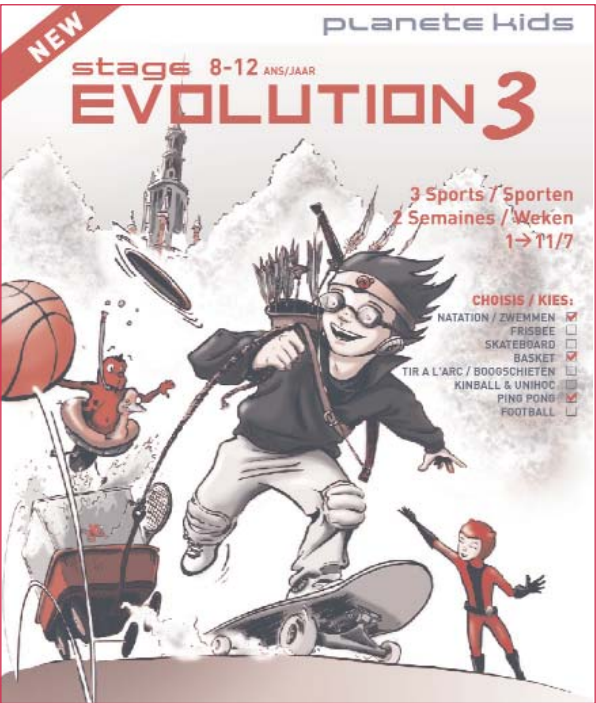


Stages pour les plus petits...

ASSOCIATION	NOM DU STAGE	AGE	PRIX	PLACES
Alaeti Dance Center	Eveil corporel	de 3 à 6 ans	60	16
Ateliers Lilian Lambert	Danse - Théâtre et Chant	de 6 à 12 ans	55	12
Robert-Gérard et Rusas	Football	de 6 à 12 ans	55	20
Diapele	Djembé et Danse africaine	de 5 à 11 ans	55	25
Ecole d'Art Sasasa	Eveil sensoriel	de 3 à 5 ans	60	16
Ecole d'Art Sasasa	Expression corporelle	de 5 à 8 ans	60	16
Entr'artist	Théâtre et Bricolage	de 7 à 9 ans	55	15
Entr'artist	Théâtre et Scrapbooking	de 9 à 12 ans	55	15
Entr'artist	Danse et Théâtre	de 9 à 12 ans	55	15
Inferences	Mini Volley	de 7 à 12 ans	55	15
Kiddy & Junior	Immersion linguistique	de 3 à 6 ans	55	20
Kiddy & Junior	Immersion linguistique	de 6 à 12 ans	55	20
L'Art de la Danse	Théâtre - Jazz et Hiphop	de 6 à 12 ans	55	20
Club des petits débrouillards	Chimie et Physique	de 5 à 12 ans	40	20
Le Club du Multisport	Psychomotricité et Multisports	de 3 à 12 ans	55	20
LTA	Tennis	de 3 à 8 ans	55	20
Ludocontact	Air- Mer et Terre	de 3 à 5 ans	50	14
Musique Mosaïque	Atelier Amadeo	de 3 à 5 ans	60	8
Musique Mosaïque	Atelier Amadeo	de 6 à 12 ans	60	12
Ose Tout	P'tits Bouts Club	de 3 à 5 ans	60	24
Ose Tout	Artiste en Herbe	de 8 à 12 ans	60	12
Royal Canter Club	Basket	de 3 à 6 ans	55	12
Royal Canter Club	Basket	de 6 à 12 ans	55	12
Royal Cercle Athlétique	Athlétisme	de 7 à 12 ans	60	20
SERVICE ENFANCE	EVOLUTION 3 - MULTISPORTS	de 8 à 12 ans	110	91
Sport o'clock	Tennis	de 3 à 6 ans	55	20
Sport o'clock	Tennis	de 7 à 12 ans	55	20

Nouvelle formule de stage Evolution 3

Choisis 3 sports, pratique-les chaque jour pendant deux semaines 9 jours (1-4/7 et 7-11/7). 110 euros. Lunch compris.
INFOS: 02/240 30 63
www.planetekids.be



VAKANTIESTAGE

Een onvergetelijke vakantie !

Waar moet je zijn voor toffe activiteiten en spannende avonturen tijdens de zomer-vakantie?

De kleuters

- De Kriekelaar organiseert 2 kleuterspeelweken "Zomerpret", maar deze zijn helaas al volzet. Snel reserveren is hier de boodschap
- Maar... niet getreurd: kleuters (2,5-6 jaar) kunnen ook terecht op het speelplein "Parasol" van de VGC aan de Gilisquetlaan 34 (ingang Latinislaan 94-100).
- Van 1 t.e.m. 4 juli, van 7 t.e.m. 10 juli, van 14 t.e.m. 18 juli, van 22 t.e.m. 25 juli, van 28 juli t.e.m. 1 augustus, van 4 t.e.m. 8 augustus, van 11 t.e.m.14 augustus, van 18 t.e.m.22 augustus;

- Telkens van 9u tot 16u30, opvang voorzien van 7u30 en tot 18u.
- Voor informatie en inschrijvingen: VGC dienst speelpleinen: 02/413 04 34 of speelplein@vgc.be
- Inschrijven kan het best vóór juli !
- Je betaalt 3,5 € per dag of 50 € voor 20 dagen en een abonnement voor alle vakantieperiodes is nog voordeliger.

Kinderen van 6 tot 12 jaar

- De Kriekelaar organiseert tussen 7 juli en 22 augustus opnieuw Grabbelpas-activiteiten: creatieve workshops, sportieve activiteiten en uitstappen voor kinderen van het 1^e tot het 6^{de} leerjaar uit het Nederlandstalig onderwijs.
- Inschrijven kan vanaf 5 mei! in GC De Kriekelaar, Gallaitstraat 86 – 1030 Schaarbeek.

- Je schrijft je in voor de activiteiten waarvan je graag wil deelnemen. Je inschrijving is pas definitief na betaling.
- De activiteiten kosten 4 € voor een halve dag en 8 € voor een ganse dag
- Voor het programma: GC De Kriekelaar: 02 245 75 22 of dekriekelaaar@vgc.be
- Ook kinderen uit de lagere school kunnen komen spelen op Speelplein Parasol!
- Voor informatie en inschrijvingen: VGC dienst speelpleinen: 02/413 04 34 of speelplein@vgc.be
- Inschrijven kan het best vóór juli!
- En verder organiseert ABC (Art Basics for Children): Een natuurstage:
 - Van 30 juni t.e.m. 4 juli van 9u tot 16u, met opvang van 8u30 en tot 17u
 - Prijs: 75€/kind; 65€ voor het tweede kind en 45€ voor het derde kind.
 - Informatie en inschrijvingen: ABC-huis 02/502.00.27 of mail@abc-web.be

- En een waterstage:
 - Van 25 t.e.m 29 augustus 2008 van 9u tot 16u, met opvang van 8u30 en tot 17u
 - Prijs: 75€/kind; 65€ voor het tweede kind en 45€ voor het derde kind.
 - Informatie en inschrijvingen: ABC-huis 02/502.00.27 of mail@abc-web.be
- Organiseert Leerhuis Brussel een driedaagse workshop eind augustus. Voor meer info: Sandra Roobaert, 02/215.27.15 of info@leerhuisbrussel.be
- Organiseert Prisma/Methodia culturele uitstappen en andere activiteiten in de zomer-maanden. Voor meer info: Humeyra Akdag, 02/219.77.03 of info@prismaedu.org

Veel speelplezier!

DES MORALIENS SUPERACTIFS

Année scolaire riche en émotions pour les moraliens de l'école Chazal

Une fois encore l'année scolaire qui s'achève a été riche en événements pour les moraliens de l'école Chazal. Carnaval, conte, ou marathon de cours, au fil des semaines, les élèves ont multiplié les expériences nouvelles et les rencontres enrichissantes qui laisseront à jamais gravé dans le cœur de chacun d'eux un souvenir indélébile.

Les moraliens 1030 ont fabriqué leur char

Fabriquer un char pour le carnaval ? Pourquoi pas ? La proposition de la commune a vite suscité l'enthousiasme auprès des élèves de sixième primaire inscrits au cours de morale dans les écoles communales. C'était l'occasion de faire connaître les Moraliens sans Frontière dans toute la commune ! Très valorisant pour les élèves et un projet sympathique. L'idée a surgi de réaliser en trois dimensions le logo imaginé par Thibaut, moralien de l'école 17. Une énorme sphère donc. Mais comment ? Heureusement que Christelle Van Volsem, professeur d'arts déco à Frans Fisher



est venue nous donner un énorme coup de main. Elle a dégotté un immense ballon en baudruche et a orchestré les travaux. Notre chantier s'est déroulé, durant un mois, dans le préau de l'ISS, Grande rue au Bois. Les classes de moraliens sont venues tour à tour poser du papier mâché, mettre une couche de fond ou mettre la boule en couleurs. Le pick up prêté par le service de la Propreté a été recouvert de plus de 700 mains décorées par tous les moraliens de Schaerbeek. Le samedi 8 mars, une trentaine d'entre eux enthousiastes ont accompagné le char.

A l'issue du cortège, Bernard Clerfayt, le bourgmestre, Etienne Noël, échevin des Classes moyennes et Georges Verzin, échevin de l'Instruction publique ont félicité les moraliens pour leur belle réalisation. Mission accomplie. Les élèves étaient ravis. ■

Lutter contre le racisme, ça conte !

DU DIMANCHE 18 AU SAMEDI 24 MAI 2008

Et ce n'est pas les enfants de l'Ecole Chazal qui vous diront le contraire. En travaillant à l'élaboration d'un conte, d'une histoire, celle de Yamoto, jeune laissé pour compte, ils ont décidé d'aborder le difficile thème du racisme.

Dans le cadre du projet Moralia, sept classes schaerbeekoises ont imaginé 5 histoires qui seront diffusées et publiées dans un recueil. Les enfants, d'une dizaine d'années, ont choisi d'intégrer le thème du racisme dans leur aventure. Et c'est par l'animation théâtrale que va naître le conte.

A partir de son fameux «fil rouge» et de l'histoire qu'elle apporte toujours, l'écrivain Evelyne Wilwerth va tenir les enfants en haleine. Une première séance pour faire connaissance et quelques improvisations plus tard, l'histoire se construit et le corps du héros s'anime. Duncan, Nina ou Christophe se prêtent au jeu, inventent

des situations, miment des lieux, ajoutent des rebondissements et les péripéties de Yamoto, jeune clochard rejeté de tous sauf d'un petit chien, prennent subitement vie et deviennent réelles.

Cette manière pédagogique d'appréhender le racisme permet aux enfants de s'exprimer par le théâtre, d'apprendre l'écriture fictionnelle et de se lancer dans la création d'illustrations et de décors de leur aventure. La vivacité, l'imagination débordante et l'énergie d'Evelyne Wilwerth vont emporter les enfants dans un voyage imaginaire inoubliable. ■



A l'école le dimanche pour aider une école de Kinshasa

Le dimanche 9 mars, 40 moraliens provenant de toutes les écoles communales de Schaerbeek ont assisté à un marathon de cours à l'école Chazal de 9 heures à 19 heures.



Les profs du jour étaient très spéciaux. Le commissaire Quisquater leur a donné un cours sur la sécurité routière, Thierry Coppée leur a appris à dessiner le personnage de Toto, Béa Diallo leur a prodigué un entraînement de boxe, Yvan Préat leur a expliqué son projet de ferme au Congo pour les enfants soldats, Daniel Hanssens leur a enseigné la manière de rire au théâtre et Christophe Delstances leur a parlé de son métier de journaliste aux niouzz. Cette journée exceptionnelle a permis de récolter de l'argent par le sponsoring pour l'école publique de Yolo Nord (Kinshasa) que les élèves de morale de 6° primaire soutiennent depuis l'année dernière. ■



CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

Les prochaines réunions du conseil communal auront lieu les / De volgende vergaderingen van de gemeenteraad zullen plaatsvinden op: 28/05, 25/06, 17/09, 15/10, 12/11 et/en 17/12/2008.

*A l'initiative de Georges Verzin,
Echevin de la Culture
et de l'Instruction Publique*

*Op initiatief van Georges Verzin, Schepen
van Cultuur (Fr) en Openbaar Onderwijs*

SPECTACLE

Dimanche 18 mai à 16h

ROSE C'EST LA VIE

Concert pour les petits proposé par l'Echevinat de la Culture. Un très beau spectacle musical créé par Michèle Baczynsky (voix-accordéon) pour les enfants de 5 à 8 ans.

Avec: Alexandre Furnelle (contrebasse), Sonia Nacler (violoncelle) et Pierrot Debiesme (guitare-jazz manouche). Un petit goûter sympa (2 €) suivra.

*Hôtel communal: Place Colignon - 1030 Bxl
Réservation: 02/240 34 99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.cultureschaerbeek.blogspot.com
6 € pour tous*

CONCERT

14 mai dès 20h30

SNIK MUSIK

concert surprise + podium libre

*Dans les «Caves de l'Estaminet»
Maison des Arts, 147, Chaussée de Haecht
Gratuit ! - www.atoutazart.net.
Organisé par l'asbl Atoutazart*

EXPOSITIONS TENTOONSTELLINGEN

Jusqu'au / Tot 6/06/2008

ART COLLAGE

11 artistes dont 7 de nationalités différentes dévoilent les multiples facettes du collage.

Du mardi au vendredi de 11h à 16h

Le jeudi jusqu'à 19h - L'après-midi entrée par la porte latérale gauche.

11 kunstenaars van diverse nationaliteiten ont-hullen de talrijke facetten van de collage-kunst.

Van dinsdag tot vrijdag van 11h tot 16h - donderdag tot 19h - 's Namiddags ingang langs de linkse zijdeur.

*Infos: 02/240 34 99
www.cultureschaerbeek.blogspot.com
Hôtel communal - Gemeentehuis
Salle du Musée - Museumzaal*

SPECTACLE

Le dimanche 18 mai 2008 à 14h30

ALI AU PAYS DES MERVEILLES

de et par Moustafa Largo.

L'histoire nous plonge dans l'univers féérique des contes populaires marocains avec un jeune Ali tour à tour confronté à un sorcier malveillant, une hirondelle étonnante, une princesse envoûtée et envoûtante... Notre jeune héros ira de surprises en surprises initié au métier de tisserand sous l'œil bienveillant d'un vieux conteur de la place Jamaa l'fna.

Un spectacle où les comptines, la musique rythmeront le conte et emmèneront petits et grands à la découverte du monde magique de la médina.

*Au Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Loch 91-93 - 1030 Schaerbeek
Réservation: 02/ 245 27 25
Prix: 5 € - enfants moins de 12 ans: 2 €*

CONFERENCE

Le mardi 13 mai 2008 à 20h

Bernard GUILLAUME, l'Echevin de l'Etat civil, des Finances, des Seniors et des Conférences d'Intérêt Général, vous invite cordialement à la conférence qu'il organise

TERVUREN PATRIMOINE NATUREL ET CULTUREL

par Madame Anne COSYN.

*Salle des Mariages de l'Hôtel communal,
place Colignon, 1030 Schaerbeek.*

Le caricaturiste MOORE saisira les moments forts de la soirée. Entrée gratuite

*Réservation du lundi au vendredi
de 8h à 16h30 au 02/244.70.32*

ou par courriel:

bguillaume@schaerbeek.irisnet.be

ou lvandenbergh@schaerbeek.irisnet.be

STRAATFEEST

24 mei vanaf 16 uur

STRAATFEEST KONINKLIJKE

STE MARIASTRAAT

Op initiatief van l'Ane Vert en l'Ane Fou gaat voor de tweede keer een straatfeest door onder het motto: «Ça va arriver près de chez vous» met een surrealistische toets en vooral à la Schaerbeekoise. Op het programma: straatacts, vertellers, cabaretiers, muzikanten, zangers... ezels. Om het spektakel ruimte te geven wordt de straat, van 16u tot 22u, afgesloten tussen de Constitutiestraat en het Koninginneplein. Het feest wordt op gang getrokken door flanerende muzikmakers en eindigt met een Brussels zang-cabaret van formaat in de Ane Fou. Tussendoor zorgt jong en oud talent uit onze muziekscholen voor muziek en zang die de pan uit swingt.

Contact: Raymond Crauwels 02 217 26 17



DIVERS

Le mardi 27 mai 2008 de 10h à 15h

Le mercredi 28 mai 2008 de 11h à 16h

Le Service Présence Visible vous propose, en collaboration avec la zone de police 5444 :

GRAVAGE DE VÉLOS CONTRE LE VOL CONTRÔLES TECHNIQUES DE VÉLOS ET PETITS RÉGLAGES GRATUITS

Place Dailly. Venez nombreux !

Info Service Présence Visible: 02/244.72.78-79

SANTÉ

Le samedi 17 mai de 9h30 à 12h30

A l'initiative de l'Echevine de la Santé, Afaf Hemamou,

DES TESTS GRATUITS DE SENSIBILISATION AU DIABÈTE auront lieu dans le local des consultations de nourrissons situé à la rue du Progrès, 287.

BROCANTES / ROMMELMARKTEN

PROGRAMME DES CLASSES

MOYENNES/DIENST MIDENSTAND

PROGRAMMA

Samedi 17 mai / Zaterdag 17 mei

Brocante annuelle «Chasseurs Ardennais»

Rommelmarkt «Ardense Jagersplein»

Vendredi 23 mai / Vrijdag 23 mei

Marché festif «Chasseurs Ardennais»

Feestelijke markt «Ardense Jagersplein»

Du lundi 2 juin au mardi 24 juin

Van maandag 2 juni tot dinsdag 24 juni

Foire quartier d'Helmet

Kermis van Helmetwijk

Samedi 7 juin / Zaterdag 7 juni

Braderie Brocante à Helmet

Braderie - Rommelmarkt «Helmet»

Dimanche 8 juin / Zondag 8 juni

Brocante «Quartier Foucart» «Sur nos trottoirs»

Rommelmarkt «Foucartwijk» «Op onze voetpaden»

Samedi 14 juin / Zaterdag 14 juni

Braderie Josaphat (tronçon Rogier – Philomène)

Braderie «Josafat» (stuk Rogier – Philomène)

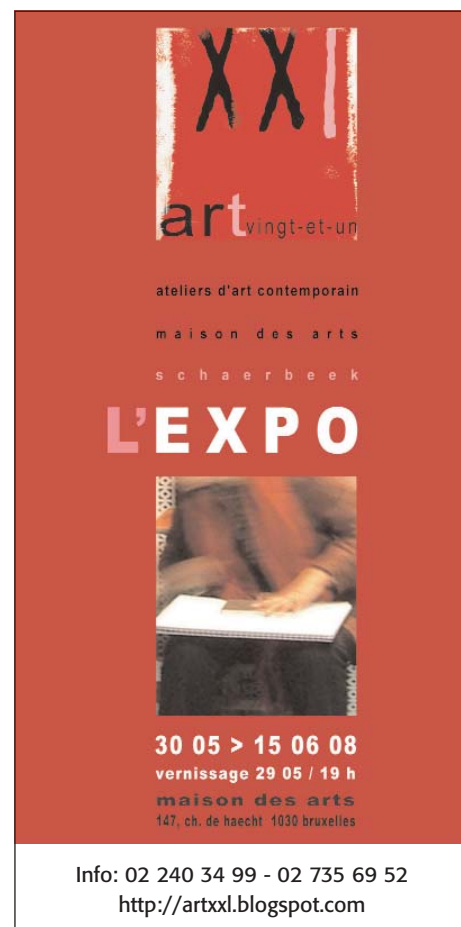
Samedi 21 juin / Zaterdag 21 juni

Braderie-Brocante «Meiser-Patrie-Dailly»

Braderie-Rommelmarkt «Meiser-Vaderlands-Dailly»

Les marchés hebdomadaires se tiennent eux le lundi matin à Helmet (côté sq. Riga), le mardi à Chazal (haut de l'av.), le vendredi matin Rue Royale ste Marie et après midi Pl. des Chasseurs Ardennais et le samedi Place de Helmet.

De wekelijkse markten houden zich zij de maandag ochtend aan Helmet (kant sq. Riga),



de dinsdag aan Chazal (hoog van de laan.), de vrijdag ochtend Sint Maria Koninklijke Straat en na twaalf uur Ardense Jagersplein en de zaterdag op Helmetplein.

*Info: Service des Classes Moyennes /
Dienst Midenstand 02 240 30 66
ou/of www.schaerbeekladynamique.be*



LA 6^{IÈME} ÉDITION DE LA FÊTE DES VOISINS AURA LIEU LE 27 MAI

C'est devenu une vraie tradition: le dernier mardi du mois de mai, des millions de voisins dans toute l'Europe s'invitent pour partager un moment de convivialité. La «Fête des Voisins» incite les voisins à se rencontrer autour d'un petit déjeuner, un apéro ou un dessert. La commune de Schaerbeek participe à nouveau avec les 2 séniorités communales, Brems et Radium. Bien évidemment, nous espérons tous que vous serez nombreux à organiser une petite fête dans votre rue. Vous pouvez bénéficier gratuitement d'accroches portes, d'affiches, de T-shirts et de ballons pour mettre votre fête en œuvre. Le matériel est à votre disposition à l'accueil de la maison communale.

Pour plus d'infos: Ciska Vandendriessche: 02/244.70.27

OP 27 MEI VINDT DE 6^{DE} EDITIE VAN HET FEEST VAN DE BUREN PLAATS

Het is intussen een traditie geworden: de laatste dinsdag van mei feesten miljoenen burens in heel Europa. Het "Feest van de Buren" is een moment van ontmoeting, een goed gesprek bij een lekker ontbijt, aperitief of dessertje.

De gemeente Schaerbeek neemt opnieuw deel met beide gemeentelijke seniorities, maar vanzelfsprekend hopen we dat heel wat Schaarbekenaren de gelegenheid aangrijpen om hun burens beter te leren kennen. Wie een feestje of ontmoetingsmoment organiseert, kan rekenen op gratis promotiemateriaal, zoals affiches, deurhangers, ballons en T-shirts. U kan dit materiaal ophalen aan het onthaal van het gemeentehuis.

Voor meer info: Ciska Vandendriessche: 02/244.70.27

CPAS: HORAIRES REVUS

Dans notre dernière édition, nous vous présentons l'importante réorganisation de l'accueil mise en œuvre depuis peu au service social du CPAS. Entre-temps, un certain nombre d'adaptations ont été apportées au niveau des horaires pour ajuster au mieux le système aux besoins.

Nous vous invitons dès lors à retrouver ci-dessous, l'ensemble des horaires actuellement en vigueur.

HORAIRES D'ACCUEIL DU PUBLIC			
	AU 43 AV. ROGIER	AU TELEPHONE	
Accueil Général	De lundi à vendredi de 8 à 12h et 13h à 16h30	De lundi à vendredi de 8 à 12h et de 13h à 16h30	
Accueil de zones	De lundi à vendredi de 8 à 11h30	De lundi à jeudi de 8h à 11h30 et de 13h à 16h le vendredi de 8h à 11h30	
1 ^{er} accueil	De lundi à vendredi de 8 h à 11h30 et urgences sur RDV de 13h à 16h30	De lundi à vendredi de 8 à 11h30 et de 13h à 16h30	
	CARTE SANTÉ/ RÉQUISITOIRES	ATTESTATIONS	CHÈQUES
Lundi	13h30 -16h	8h30 - 11h30	
Mardi	8h30 - 11h30		
Mercredi	13h30 -16h		11h-12h
Jeudi	8h30 - 11h30	13h30 -16h	
Vendredi		8h30-11h30	11h- 12h

OCMW: ONTHAALUREN GEWIJZIGD

In onze laatste editie hebben wij u de belangrijke reorganisatie van het onthaal bij de Dienst Sociale Bijstand voorgesteld. Ondertussen zijn er enkele aanpassingen gebeurd om het systeem zo goed mogelijk aan te passen aan de behoeften. Hier volgen de momenteel van kracht zijnde uurroosters:

ONTHAALUREN VOOR HET PUBLIEK			
ROGIERLAAN 43		TELEFONISCH	
Algemeen onthaal	Van maandag tot vrijdag van 8 tot 12u en van 13u tot 16u30	Van maandag tot vrijdag van 8 tot 12 en van 13u tot 16u30	
Zone onthaal	Van maandag tot vrijdag van 8 tot 11u30	Van maandag tot donderdag van 8 tot 11u30 en van 13u tot 16u Vrijdag van 8 tot 11u30	
1 ^{ste} onthaal	Van maandag tot vrijdag van 8 tot 11u30 en urgenties op afspraak van 13u tot 16u30	Van maandag tot vrijdag van 8 tot 11u30 en 13 tot 16u30	
	GEZONDHEIDSKAART VORDERINGEN	ATTESTEN	CHEQUES
Maandag	13u30-16u	8u30-11u30	
Dinsdag	8u30 -11u30		
Woensdag	13u30-16u		11u-12u
Donderdag	8u30 -11u30	13u30-16u	
Vrijdag		8u30-11u30	11u-12u

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever

Jean-Pierre Vantighem

Maison Communale - Gemeentehuis

Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek

Tél.: 02 244.75.11

www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat

Nathalie Toillon (02/244.72.38)

Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Rédacteur en chef - Hoofdredacteur

Marc Weber

INSERTION DE PUB

DANS LE SCHAERBEEK INFO

CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY

VLAN - 02 730.33.26